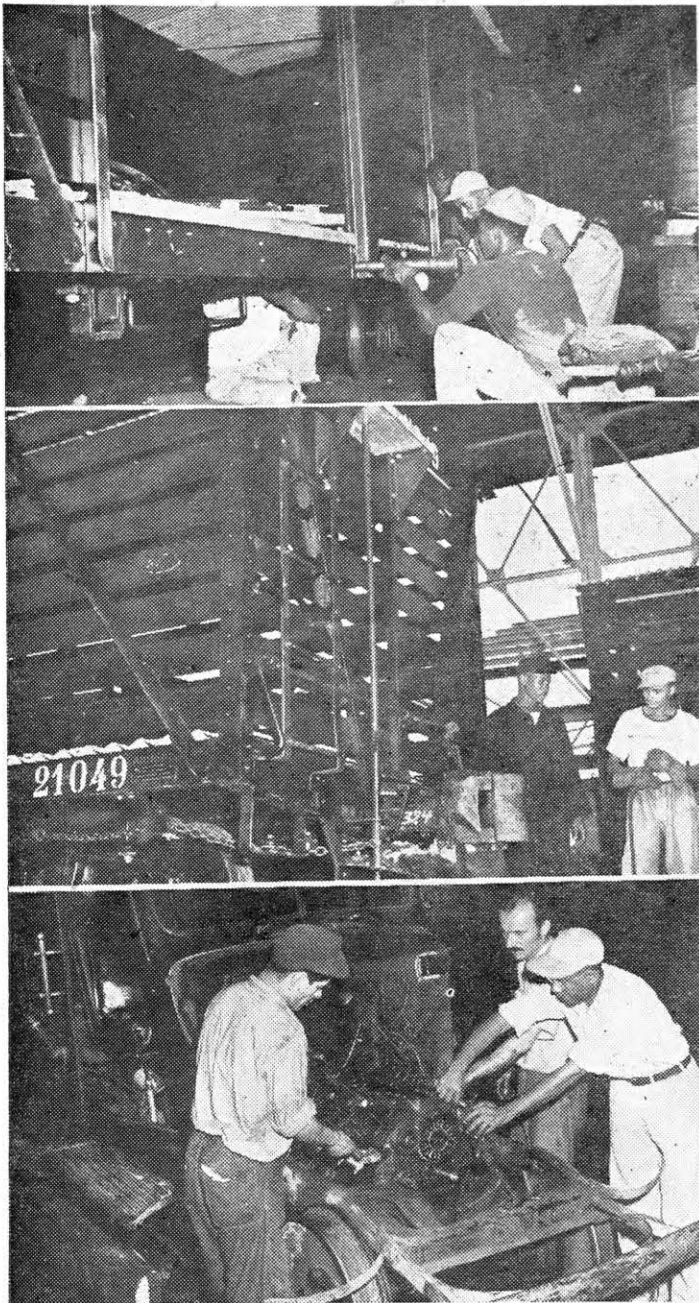


## Inusitada Actividad se Desarrolla en los Talleres de Mecánica en Almirante



En los talleres de mecánica de Almirante se arman los carros metálicos para transporte de banana, que fueron importados de Bélgica. En el grabado de arriba aparecen, los remachadores Gilbert McKay, Clifford Machore y Gladstone Blythe en pleno trabajo. En el centro están los operarios Phillip Prince y Victor Bernal ante uno de los carros completamente terminado de armar, y en la parte inferior de la fotografía están los mecánicos Oswald Ford, John Paterson y Manuel González instalando un motor en uno de los Carros-Motores para pasajeros. (Fotos Carrillo).

## Festejos para el 15 de Septiembre Organizan en Almirante y Puerto

ARMUELLES, Agosto.— Con la amplia cooperación de la Chiriquí Land Co., será celebrado el 15 de Septiembre, día clásico de las hermanas y vecinas Repúblicas de Centro América.

El Club de Leones ha organizado un regio baile que tendrá lugar en el "Club Viejo" el sábado 6 de Septiembre, en homenaje a las naciones centroamericanas. El festival será variado con toda clase de sorpresas y diversiones. Se informa que el Club de Leones se propone, a la vez, recoger algunos fondos para la magna Convención Nacional que se reu-

nirá en este puerto en el mes de Febrero de 1953.

El social "La Playa" también se unirá al homenaje en honor de la América Central, y celebrará un suntuoso baile el día 15 de Septiembre.

Como es del dominio público, el Club La Playa fué establecido por la Chiriquí Land Company para recreo y beneficio de sus trabajadores. En ese Club se da cita el conglomerado obrero y trabajador, para pasar instantes de sana diversión y alegría.

Se nos informa que en Almirante también será celebrado el 15 de Septiembre, con gran entusiasmo.

## La Producción Agrícola de las Provincias de Bocas y Chiriquí es gran fuente de Exportación

### Elige Directiva el Sindicato de Trabajadores

ARMUELLES, Agosto.—El Sr. Alfredo Riggs, del Departamento de Mecánica fué electo presidente del sindicato de trabajadores de la Chiriquí Land Co., en una reunión general del sindicato llevada a cabo el día 10 del presente mes.

El resto de la directiva quedó integrada así: Miguel Gallardo, Vice-Presidente, Pedro Gallardo, Fiscal; Alejandro Samudio, Tesorero; Luis Morán, Auditor; Ana María Polanco, Secretaria de Actas; Generoso Guerra, Secretario de Ejecución; Ricardo Vargas L., Secretario de Propaganda; David Simpson y Pedro Troncoso, Vocales.

El Sindicato de Trabajadores lleva dos años de labores, y se ha interesado por conseguir justas soluciones para los problemas que se han suscitado. El presidente saliente Sr. José S. Fontane dejó estela de gran actividad durante su mandato.

### Célebre científico pasó hace poco por la ciudad de Panamá

El Dr. John E. McKeen, quien ayudó a ser posible la producción de Penicilina en grande escala, y quien dirigió el grupo científico que descubrió y produjo la maravillosa Terramicina, llegó a Panamá hace poco en la primera etapa de una gira científica por Latino América.

PANAMA, Agosto 12 — La principal fuente de exportación de Panamá, durante el primer semestre del año en curso, fué la producción agrícola de las Provincias de Chiriquí y de Bocas del Toro, según reveló la Sección de Estadística de la Contraloría General de la República.

El país exportó productos por valor de B.6.140.861.00 durante el semestre, cuya mayoría corresponde a los bananos producidos por la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles y el cacao que se produce por la misma empresa en Bocas del Toro, así como la fibra de abacá.

El mayor consumidor de nuestros productos agrícolas fué los

Estados Unidos de América que absorbió un 83% de la producción. A esa nación se enviaron productos nativos por valor de B.5.079.203.00 en los primeros seis meses de este año.

La Contraloría informó asimismo que las importaciones realizadas en el mismo periodo subieron a B.36.036.633.00.

## Dignos de Admiración los Trabajos que se adelantan en Changuinola

ALMIRANTE, Agosto — "Estoy realmente maravillado de conocer el grandioso esfuerzo agrícola que está realizando la Chiriquí Land Co., para rehabilitar las tierras en Changuinola, mediante el costoso proceso de inundación artificial", expresó el Sr. Louis Nolan, Agregado Económico de la Embajada de los Estados Unidos en Panamá.

El Sr. Nolan llegó a Changuinola el 12 de Agosto, procedente de la zona bananera de Puerto Armuelles, y fué recibido en el aeropuerto por el Vice-Cónsul de los EE.UU. Sr. Gilbert Esquivel.

El Gerente de la Compañía Sr. George D. Munch y el asistente Sr. E. F. Spence, ofrecieron toda clase de facilidades y atenciones al distinguido visitante para que conociera los trabajos agrícolas en Changuinola, en donde recorrió todas las fincas y pudo enterarse de todo lo concerniente a los trabajos de la empresa.

El Sr. Nolan es técnico en agricultura tropical, y aprovechó su viaje a estas regiones para poner de manifiesto su vivo interés por la producción agrícola, que básicamente aquí es el cacao, la fibra de abacá y próximamente el banano. El Agregado Económico de la Embajada se mostró en todo instante anuente en que las labores agrícolas e industriales de la Chiriquí Land Co., son de importancia superior para el desarrollo económico del país, principalmente en la región Occidental del Istmo, en donde la Compañía concentra sus actividades.

## Agregado Económico de la Embajada Americana Visita las Plantaciones



El agregado económico de la Embajada de los Estados Unidos en Panamá, Sr. Louis Nolan, en amena conversación con el Sr. Fletcher Hatch, alto empleado del Departamento de Exportación de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, quien acompañó a Mr. Nolan en su interesante recorrido por la Zona bananera.





PUBLICACION MENSUAL

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY, PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI. REPUBLICA DE PANAMA.

Director: ESTEBAN LOPEZ R.

Administrador: V. T. MAIS.

OFICINAS DE LA DIRECCION:

Puerto Armuelles  
Gerencia

Panamá  
TELEFONO: 2-1582  
APARTADO: 1076

Almirante  
Gerencia

Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A.  
Panamá, República de Panamá.

## EDITORIAL

### CONTRIBUCION EFICAZ PARA LA ECONOMIA DEL PAIS

Millares de trabajadores, hombres y mujeres, se ganan el sustento honestamente trabajando en la Chiriquí Land Co., en las Provincias de Bocas del Toro y Chiriquí. El monto de las planillas de pago por sueldos y jornales se elevan a varios millones de balboas anualmente, que son pagados en efectivo, principalmente en las regiones bananeras de Puerto Armuelles, y en la zona agrícola de Changuinola. Ese dinero circulante que la Compañía invierte en el pago de sueldos y jornales a sus trabajadores es una positiva contribución en beneficio de la economía del país.

Con esa corriente de dinero circulante se benefician miles de familias, recibe impulso directo el comercio en general, contribuyendo a las entradas fiscales de la república y manteniendo un alto nivel social y una relativa holgura económica en todo el territorio occidental del Istmo.

Sin duda alguna las personas conscientes se dan cabal cuenta de que la contribución de la Chiriquí Land Co. en el adelanto económico y cultural de nuestro país es realmente digna de reconocimiento.

Es de hacer notar que la gran mayoría de las actividades de la empresa son dedicadas a impulsar el progreso agrícola. Las planillas de pago del Departamento de Agricultura, indican una alta cifra de sueldos en ese departamento en donde se labora con la técnica más avanzada y con todos los adelantos de la ciencia, en bien de la producción agrícola y la creación de riquezas permanentes para nuestra patria.

A medida que avanza el tiempo, aumenta el número de fincas de distintos cultivos, tanto en la División de Puerto Armuelles como en la de Almirante y Changuinola.

La creación de nuevas fincas significa aumento de trabajadores y mayor cantidad de dinero circulante en esas regiones, que como es del dominio público, marchan a la vanguardia de la producción agrícola en el país.

## Caminos de Hierro en Changuinola



El ferrocarril que se extiende desde Almirante hasta más allá del río Sixaola, cumple su doble fin de transporte de pasajeros y de mercaderías. La Chiriquí Land Co., mantiene en servicio activo esa importante vía de comunicación que presta valiosos servicios a la comunidad. Metódicamente se hacen mejoras en la vía férrea, así como en los carros de pasajeros y vagones de carga. Además de las conocidas locomotoras de vapor, la empresa cuenta con numerosas máquinas "diesel" que recorren la línea principal y los ramales de penetración por las fincas y poblados.

## Laboriosos Empleados de la Oficina de Armuelles



En las múltiples actividades de la Chiriquí Land Co., juega papel importante la Oficina Secretarial de la Gerencia, que es el punto de contacto entre la Jefatura de la División, los distintos Departamentos de la misma y el público en general. La foto que engalana esta página fué tomada en la Secretaría de la División de Puerto Armuelles, en donde dos eficientes empleados ponen todo su empeño por el mejor cumplimiento de sus delicadas atribuciones. Son ellos, el Secretario de la Gerencia señor Lawrence M. Schaefer y su laboriosa Asistente señora Margaret Turner. (Foto Carrillo)

## Honor a la Abnegación del Cuerpo de Bomberos

Por Ignacio A. Díaz V.

Quiero comenzar con estas sinceras líneas de reconocimiento y aprecio, hacia una pequeña, pero grande organización, en el sentir de todos los que aquí convivimos, vemos y sentimos las necesidades de nuestro pueblo. Me refiero al Cuerpo de Bomberos de Armuelles. Parecería una paradoja el decir, pequeña pero grande, como arriba manifesté, pero considero que es pequeña en cuanto a cantidad de unidades se refiere y que presta servicios incalculables a nuestra localidad, digo grande, porque es inmensamente grande en el corazón de cada uno, ya que todos comprendemos y sabemos perfectamente que sus componentes están dispuestos hasta el sacrificio supremo si las circunstancias así lo requirieren. Jamás podríamos medir en términos materialistas el valor de dicho sacrificio, sino solamente en el agradecimiento inmortel que ello implica y que queda grabado como una muestra de cariño en todos los habitantes de este Puerto Armuelles. Ellos comprenden y conocen el alcance y significado de esas tres palabras que componen el lema de los "enemigos del fuego" y que son orgullo e inspiración para todos los integrantes de dicho cuerpo, "Disciplina, Honor y Abnegación".

Con la ayuda del pueblo, de personas de cierta posición económica y que con buena voluntad aportaron su grano de arena, de la Chiriquí Land Co. etc., nuestro Cuerpo de Bomberos cuenta con casi todo el equipo que debe tener para suplir las necesidades mas imperiosas y que han ayudado a darle el prestigio que hoy ostenta. Hoy que vemos con beneplácito todos estos adelantos, solo recordamos las horas amargas que pasaron estos muchachos que una vez reuniera el Capitán Howard y que con sacrificios, tanto morales como materiales, se han ganado hoy por hoy, nuestro respeto, cooperación, admiración y nuestra mas alta consideración.

Es de exaltar la obra silenciosa, patriótica y llena de ideales, que han sabido sobrellevar los Bomberos de Armuelles y que con sobrada y justa razón se les coloca

en el sitio que les corresponde o sea en el de la estimación y aprecio de un pueblo agradecido.

Estas son las causas, que, sin tener ningún nexo directo con ellos, me han hecho escribir estas significativas líneas, llenas de emoción, en HONOR A LA ABNEGACION, porque considero que en estos momentos cruciales de nuestra vida pública, son estas las demostraciones mas sinceras de "hacer patria".

Salud, compañeros de la "camisa roja" y hacia delante con los ojos fijos en un derrotero. Dios os premiará.

LOOR AL CUERPO DE BOMBOS DE ARMUELLES.  
Puerto Armuelles, Agosto 21 de 1952.

## Conferencia sobre Atún Tropical en San José, C. Rica

SAN JOSE, Costa Rica.—Agosto 13.—La Cuarta Conferencia de la Comisión Interamericana de Atún Tropical dará comienzo en la mañana de hoy en los salones de la Casa Amarilla, sede del Ministerio de Relaciones Exteriores.

A la sesión inaugural asistirán el señor Presidente de la República, los miembros del Gabinete, delegados de la Academia Legislativa, miembros del Cuerpo Diplomático, delegados de las Municipalidades de las provincias de Limón y Puntarenas y representantes de la prensa local.

En la reunión se tratarán importantes temas relacionados con la pesca, industrialización y mercado del atún, así como medidas técnicas para conservar la especie en los mares de los países interesados.

## NUESTROS COLABORADORES

### Agentes y Corresponsales

#### CHIRIQUI

##### Puerto Armuelles

H. G. Hamer  
Manuel E. Berberena R.,  
Wilfredo Tijerino  
Mara Anguizola  
Hilvia Ureña  
Edilsa Quintero  
Julio Herazo T.,  
Ignacio Herrera

##### Corredor

Emilio Fábrega  
Desiderio Rojas  
Mario Figueroa

##### Blanco

Alfonso Chacón B.,  
Enrique Cooban Fábrega  
José Fábrega

##### Colorado

Edwin Richmond  
Adán Sandino

##### Los Potreros

Porfirio Saldaña

##### Progreso

Fabio Gómez

##### David

Dr. Pedro Vidal  
Ignacio Jurado

#### BOCAS DEL TORO

##### Almirante

P. S. Heckadon  
Virgilio Aispurúa  
Gilbert Esquivel  
Xenia T. de Bogantes  
Silvia V. Chong  
Mercedes H. Lora  
Tomás Tijerino F.,

##### Changuinola (Finea 8)

Francisco A. Chavarria  
Rodolfo Baltodano

##### Changuinola (Base-Line)

Rolando Colcher C.,  
Virginia V. de Sánchez  
Yolanda C. de Jarquín  
Idalia Colcher  
Luis A. Vernaza  
José Candanedo

##### Guabito (Sixaola)

Rafael Villavicencio

##### Margarita

Aníbal Leal Z.,

##### Bocas del Toro

Fernando A. Gómez  
Miguel A. Návalo  
Dr. Ramón Escovar



# Femenidades

Por GLADYS TOVAR  
"EL VALOR DE UNA SONRISA"

Cuánta filosofía encierran estas frases y sin embargo cuánto nos abatimos por cosas que no tienen importancia, y no pensamos que la vida está llena de maravillosas sorpresas!... "No importa cuán negra es la noche, siempre hay un nuevo y hermoso amanecer".

Sonreid a la oscuridad y no olvidéis que "No es valiente el que nunca ha caído, sino aquel que habiéndolo hecho tiene valor para levantarse y seguir adelante". He encontrado una forma de borrar de mi alma la tristeza y la soledad, he aprendido a sonreír. Es increíble cuánto bien puede hacer una sonrisa no solamente a nuestro espíritu, sino a las personas que nos rodean.

Yo he aprendido ha sonreír aún en aquellos momentos en que mi alma se ha encontrado al borde de la desesperación. Tengo siempre presentes aquellas palabras del Divino Maestro. "No tengáis ansiedad por el mañana". Hace algún tiempo en un libro de "Dale Carnegie" leí estos versos que se quedaron grabados en mi mente.

"Feliz es sólo el hombre bien templado  
que del hoy se hace dueño indiscutido,  
Que al mañana increparle puede osado:  
"Extrema tu rigor, que hoy he vivido".

Estas palabras parecen modernos, no es así? Sin embargo fueron escritas treinta años antes de que naciera Cristo por Horacio. Ojalá estos versos hallen eco en alguna alma atormentado y que al leerlos reflexione un poco y se disponga a enfrentarse a la vida con optimismo y una sonrisa en los labios.

## Celebra Segundo Aniversario el Club Social "La Playa" y Presenta su Nueva Directiva

ARMUELLES, Agosto. — El domingo 27 de Julio tuvo lugar un regio baile en el Club Social "La Playa" para celebrar el segundo aniversario de su fundación. Durante el baile reinó la mayor armonía y todos los presentes gozaron con las delicias de la música a cargo de la Orquesta Siglo XX.

Durante la amena fiesta fueron distribuidos diversos refrescantes entre la concurrencia y una suculenta "barbacoa" que mereció elogios de todos los presentes. La Chiriquí Land Co., por medio de su digno Gerente Señor R. A. (Andy) Holcombe ofreció completamente gratis un hermoso novillo para preparar la "barbacoa".

Además de la celebración del Segundo Aniversario del Club, se aprovechó la oportunidad para presentar la nueva Junta Directiva, que fué escogida por votación el día 15 del mismo mes. El Presidente de la Junta es el señor Jorge González, del Departamento de Electrici-

dad.

El resto de la Directiva está formada así: Víctor Ortiz, (Medicinas), Vice-Presidente; Lloyd Sutherland, (Mercancías), Tesorero; Wilfredo Tijerino (Oficinas General y Agricultura), Secretario General; Secundino Cedeño (Ingeniería y Transportación) Secretario de Actas; Vianor Serracin (Exportación y Muelle) Fiscal; Abel González (Mecánica General), José Angel Ortiz (Materiales), y Rubén D. Morales (Construcción) Vocales.

Como se ve en la Directiva tienen representantes todos los Departamento y la votación fué amplia y democrática, con participación de todos los socios el 15 de Julio.

## Homenaje de Despedida a bordo del vapor "Quirigua"



Antes de salir para Nueva Orleans a bordo del vapor "QUIRIGUA" de la United Fruit Company, la Sra. Elia de De la Guardia fué objeto de un homenaje de despedida ofrecido por el Sr. V. T. Mais Representante de la CHIRIQUI LAND COMPANY en Panamá. Doña Elia es hija de S. E. el Presidente de la República Don Alcibiades Arosemena y Doña Heliodora de Arosemena, y es esposa del Cónsul General de Panamá en Nueva Orleans Sr. Alberto De la Guardia. En las vistas ilustrativas de la simpática fiesta, figuran en primer término, el Presidente Arosemena, la Primera Dama de la República, el Ministro de Gobierno y Justicia, el Capitán del vapor "QUIRIGUA" y las señoras Elia de De la Guardia, Cecilia de De Roux y Elisa P. de Solís. En la segunda foto está el Señor Presidente rodeado de los Ministros de Gobierno y Justicia Dr. Raúl De Roux y de Hacienda y Tesoro Dr. Galileo Solís, el Gobernador de Colón Sr. Terán y el Dr. Carlos Biebarach. De pies puede verse al oferente del agasajo Sr. V. T. Mais, el Secretario Privado del Presidente Capitán Luis A. Tovar y un grupo de altos funcionarios de la United Fruit Co. En el grabado inferior se muestra un aspecto general del selecto grupo de damas que asistió a la despedida, en donde están — junto con la Primera Dama de la República — las Señoras Cecilia de Arosemena, Augusta Victoria de Díaz, Ana de Arosemena, Thelma de Mais, Elia de De la Guardia, Elisa de Solís, Señorita Gloria Fábrega, Cecilia de De Roux, y al fondo un grupo de los caballeros asistentes al homenaje.

★ ★

## Agradable y Dulce Vida Hogareña en las Fincas



Escena familiar en una de las residencias de obreros en la Finca "Luzon", Changuinola, que pone de manifiesto la amable vida hogareña que se lleva en los predios agrícolas de la Chiriquí Land Company. La fotografía fue tomada en la residencia del mecánico Julio Cruz Mena, y aparece la señora Mélida Arguello Romero con el pequeño José Estrada, de 3 años, la jovencita Gladys Esquivel, estudiante, y el niño Víctor Dumas que juega con su "biombo" ante una caja repleta de maíz. Como en casi todas las residencias rurales, el perro, fiel amigo del hombre le hace compañía. Vemos en el grabado a "Ranger" que comparte con sus dueñas la cómoda placidez del asiento.

## Fué solemne la Ceremonia de entrega de la "Casa del Periodista" en la Capital

PANAMA, Agosto 13. — Con gran solemnidad fué entregada la "Casa del Periodista" por el Presidente de la República al Sindicato de Periodistas de Panamá.

En ceremonia magnífica y ante gran concurrencia, el Presidente don Alcibiades Arosemena leyó un discurso alusivo al apostolado del periodismo y formalmente entregó la "Casa del Periodista" al Sindicato que preside don José A. Cajar Escala. Es un lujoso edificio compuesto de dos pabellones, que se construyó por solicitud del Sindicato de Periodistas. Está situado en el barrio de la Exposición en la Avenida Ecuador.

En el acto estaba presente Su Señoría Ilustrísima el Arzobispo de Panamá, Monseñor Beckman quien impartió la bendición apostólica, el Cuerpo Diplomático, el Gabinete Presidencial, el Gobernador de la Zona del Canal Brigadier General J. Seybold, el personal del Servicio Informativo de la Embajada de los Estados Unidos, el personal

del Punto Cuatro, los directores de todos los periódicos de la capital, corresponsales extranjeros y los familiares de los periodistas afiliados al Sindicato, y el representante del Departamento de Relaciones Públicas de la Chiriquí Land Company.

El Presidente del Sindicato señor Cajar Escala pronunció un enjundioso discurso y en parte dijo: "Al abrir las puertas de este edificio a los periodistas panameños, habéis encendido una vez mas, la antorcha de la libertad del pensamiento y habéis convertido esta casa en un faro que nada ni nadie podrá apagar".

### BRASIL RECIBIRA JAPONESSES

RIO DE JANEIRO.—El Consejo Nacional de Inmigración ha aprobado el ingreso al Brasil de 45,000 agricultores japoneses. Se espera que pronto lleguen las primeras 80 familias inmigrantes.



# - Vida Social -

Los Esposos Holcombe en "El Panamá".



El Gerente de la División de Puerto Armuelles de la Chiriquí Land Co., don R. A. Holcombe en el Hotel "El Panamá" en compañía de su distinguida esposa doña Hortensia Graham de Holcombe. Esta fotografía fué tomada el mes pasado cuando el Sr. Holcombe fue a la capital para recibir a su esposa y a su pequeña hija Doris, quienes regresaron de Nueva Orleans. (Foto El Halcón).

Niños de Puerto Armuelles cumplen años



Con sumo agrado publicamos la fotografía de los preciosos niños Frank Larry y Caroline Laurence, hijos de nuestro dilecto amigo Frank L. Bocock y su señora esposa doña Lucy W. de Bocock, residentes en Puerto Armuelles en donde el señor Bocock es alto empleado del Departamnto de Mercaderías. El inteligente "Finky" cumplió años el 8 de Junio y su linda hermanita "Carol" celebrará su cumpleaños el 27 de Septiembre.

## Desarrollo Agrícola

Por B. Rangel N.

La Compañía Agrícola que ha influido económicamente no sólo en Panamá sino en muchos otros países Centroamericanos, es la "United Fruit Co." por ser una de las que ha podido resolver las condiciones económicas, prestando colaboración en todos sus aspectos. Desarrollando la agricultura e implantando nuevos sistemas técnicos en las plantaciones y cultivos.

El banano o guineo es muy apreciado y llamado el "Oro Verde" en los Estados Unidos, por ser un producto vegetal que se da en los países tropicales.

Grandes beneficios ha prestado a las Naciones Unidas con la exportación del abacá para la fabricación de sogas y otros productos sacados de esta materia prima durante la guerra mundial.

Se ha invertido en los sectores de Changuinola en la Provincia de Bocas del Toro seis millones de balboas para el destino

del banano, por ser aquel terreno apropiado para el cultivo, y abonado por tierras negras producto de una pasada plantación de cacao.

Las tierras mas apreciadas para un verdadero desarrollo agrícola son las tierras altas de nuestra provincia Chiricana. Cediadas por la Naturaleza a nuestro pequeño Istmo; estas frescas tierras son apropiadas para cualquier cultivo.

Ultimamente se han cultivado 1,500 acres de una maravillosa palma africana en la División de Armuelles, de esta planta se extrae un fino aceite comestible.

La Chiriquí Land Company no solo se dedica exclusivamente a las labores agrícolas sino también al mejoramiento social, prestando cooperación a nuestro gobierno en lo que se refiere a los casos de enfermedad y asuntos educativos.

Armuelles, Agosto de 1952.

## Cumpleaños



Josefina del C. Díaz alumna del cuarto Año de la Escuela Juan D. Arosemena en Santiago de Veraguas, cumplió el 24 del presente mes sus 16 bellas primaveras. Sus padres Manuel A. Díaz y Generosa Valdés de Díaz, como sus hermanos y amiguitas se complacen en felicitarle y desearle muchos y más largos años de vida con la satisfacción del éxito alcanzado en sus estudios secundarios.



ALIPIO O. VASQUEZ M.

El 20 de Agosto cumplió años el señor Alipio Vásquez M., laborioso empleado de la Chiriquí Land Co., en la Oficina de Trabajo de Puerto Armuelles. CHIRILANCO publica gustoso la fotografía del amigo Vásquez y hace votos por su ventura personal y por la felicidad de sus seres queridos.

Cumplió años el niño Tomaso Engler, por tal motivo sus padres ofrecieron una simpática fiestecita.

Cumple años próximamente la encantadora señorita Isabel Agüero, empleada del Departamento de Mercaderías.

Con motivo de la celebración de la Independencia Centroamericana el Club Social de Almirante, está preparando un baile que tendrá lugar el día 13 de Septiembre, se traerá orquesta de San José. Hay mucho entusiasmo.

Celebró su cumpleaños la Sra. Dolores S. de Rivera. La felicitamos.

A principios de Agosto el señor Francisco Serrut y la señorita Eunice Vaz contrajeron nupcias. Los nuevos esposos partieron para San José, en viaje de Luna de Miel. Ambos son empleados de la Chiriquí Land Co., en el Departamento de Mercaderías.

Por este medio felicitamos al señor Enrique J. Diez quien cumplió años el 15 de Agosto.

El 29 de Julio celebró su cumpleaños la señora Marta de Esquivel, esposa de nuestro dilecto amigo don Gibert Esquivel Carazo, Superintendente del Departamento de Mercadería de la División de Bocas del Toro. Hasta su residencia en Almirante enviamos nuestra felicitación a doña Marta.

El 16 de Septiembre cumple trece años la inteligente niña

Yclanda Elvira Guerra, vayan para Willita, como cariñosamente la llaman nuestras más sinceras felicitaciones.

El 22 de Julio cumplió años la graciosísima criatura Yadira Yolanda González, hija del conocido Jorge González y de su señora esposa Bella Rosa de González, ambos empleados de esta Compañía. Nuestras sinceras felicitaciones.

El doce de Agosto celebró su cumpleaños la niña Edith María Ortiz hija del señor José A. Ortiz, empleado del Departamento de Materiales y de la señora Clelia de Ortiz, vayan para la pequeña Edith nuestras sinceras felicitaciones.

## Vacaciones

Se encuentra de vacaciones el niño Ramón Aizpurúa, hijo de nuestro Lic. y muy estimado amigo el Lic. Aizpurúa. "Monchi" se encuentra en Armuelles actualmente.

De vacaciones siguió para la bella ciudad Josefina la señorita Itelvia Ureña acompañada de su señora madre, deseándole por este medio un feliz viaje.

## Nacimientos

El 14 de Agosto la cigüeña trajo de regalo al hogar de Balo y Thelma Serracin una hermosa chiquilla que llevará por nombre Brenda Cecilia.

La cigüeña visitó el hogar de los esposos Salas, y una simpática nenita se encuentra entre ellos.

## Nuevos Empleados

Departamento de Contabilidad: Rogelio Cornejo, George Evans Jr., Dario Escovar, Walter Saint George.

Departamento de Agricultura: Henry James Stockey Turner. Vino transferido de Honduras con su Sra. e hijos. César A. Broce, Fulvio Terán, Rafael Landaw.

Departamento de Mercaderías: Señor Julio Rivera. Señorita Ileana Bartoncini.

Departamento de Ingeniería: Señor Virgilio García.

El señor William Bennett, nuevo empleado del Departamento de Contabilidad en reemplazo de Chester King.

## Boda en Almirante



Los esposos Ricardo Selles, y Olimpia Racines de Selles, el día 6 de Agosto, cuando contrajeron matrimonio en la santa iglesia de San José en Almirante. Fueron sus padrinos el Sr. Gilbert Esquivel Carazo y Sra. Marta de Esquivel. El joven Selles es empleado de la Chiriquí Land Co. en la planta eléctrica de Almirante, y la joven desposada es hija del capataz de la finca "Luzón" en Changuinola. CHIRILANCO desea todo género de felicidades al nuevo hogar formado por los jóvenes Selles-Racines.

## Despedidas

El sábado 9 de Agosto partió por vía marítima hacia los Estados Unidos el eficiente empleado de Contabilidad Chester King, quien fué agasajado por sus numerosas amistades, para darle el adiós de despedida, deseándole por este medio al buen amigo Chester un feliz viaje.

## SOCIALES DE BASE LINE ...

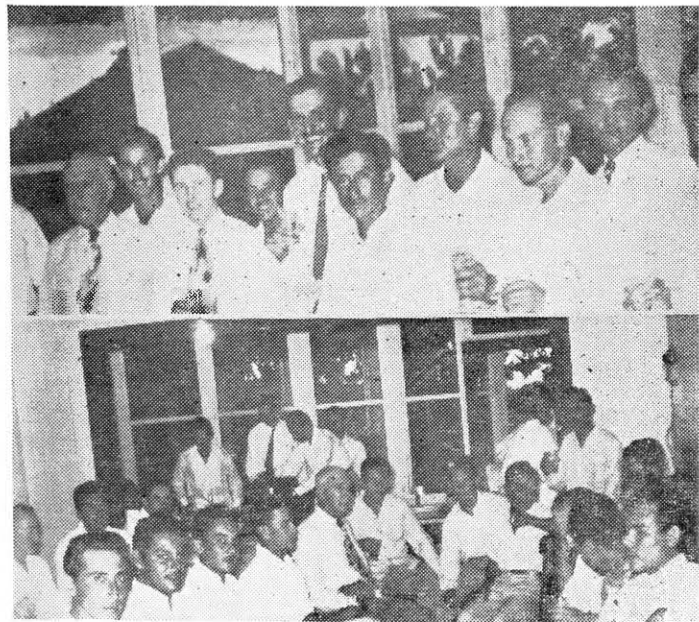
El mes pasado arribó a este lugar con procedencia de San José, la señora Valentina de Gallegos, esposa del señor Fernando Gallegos, Jefe del Taller de Mecánica de Espuela 12.

Le deseamos a tan simpática señora, una grata estada en Base Line.

Muy sentida fué la partida del Ing. A. Facio y familia de este lugar, quienes gozaban de muy alta estimación en nuestros círculos por su espíritu sociable y Don de gentes.

El Ing. fué trasladado a Almirante donde está trabajando. Deseamos a la familia Facio una grata permanencia en ese Puerto.

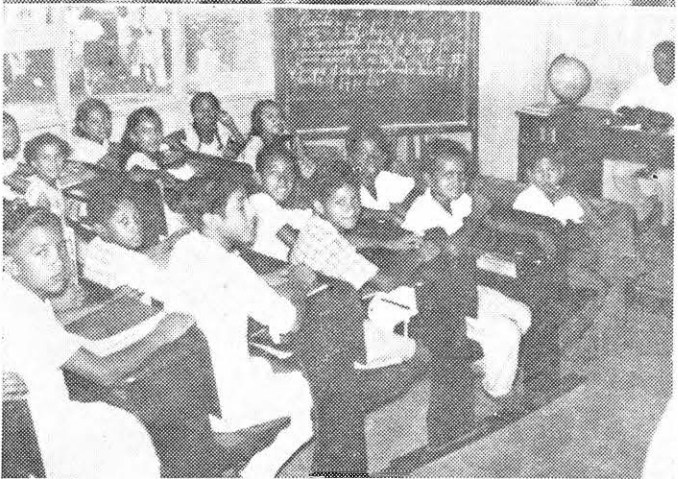
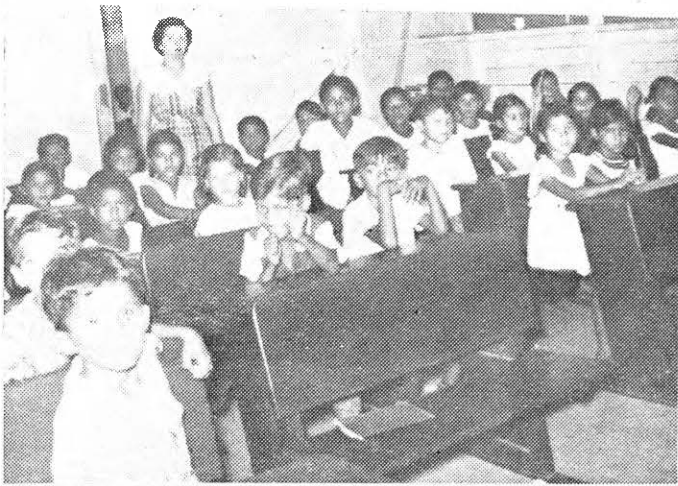
## FIESTA EN HOMENAJE DE DON JOSE FABREGA



Con motivo de su traslado para superintendente del Distrito Bananero de Blanco fué muy agasajado nuestro buen amigo Don José Fábrega. Las dos vistas fueron tomadas durante la simpática fiesta que le dieron los mandadores y apuntadores del Distrito de Corredor. Además del homenajeado Sr. Fábrega, puede verse a los Sres. Alvaro Castellón, D. Rojas, M. J. Quintero, Mario Figueroa, A. Pallais, E. C. Leyton, A. de Puy, Olmedo Kiswetter, A. Guerra y otros empleados de la compañía, en Corredor.



## Escuelas Rurales Funcionan Cómodamente



Fotografías tomadas en las escuelas modelos de la Chiriquí Land Co., en la región bananera del Pacífico. En la parte superior está la maestra Angelina Caballero con sus alumnos en el salón de clases de la escuela de "Finca Blanco". En el centro figura la Maestra Rosa M. de Orocú en la escuela de "Corredor", y abajo está el maestro Dionisio Pérez Araúz dictando clases a sus alumnos. Puede notarse que todas las escuelas de la Compañía en la frontera funcionan en magníficos locales, con buenas bancas, tableros, escritorios, y demás equipo pedagógico. La Chiriquí Land Co., suministra todo el equipo y útiles de enseñanza.

ARMUELLES, Agosto.— La asistencia de escolares en las escuelas de la Chiriquí Land Co., en la zona bananera de Chiriquí, la región fronteriza, fué de 2,124 alumnos en las 17 escuelas que sostiene la Compañía.

Esta asistencia se refiere al primer trimestre del año escolar vigente, según el siguiente detalle recogido en la oficina del Inspector supervisor de las escuelas señor Luis Arce: Mayo 656 alumnos, Junio 718 y Julio 750 alumnos. Puede verse claramente que la asistencia marcha en línea ascendente, lo cual se debe al esfuerzo de los maestros con la cooperación de los padres de familia.

La matrícula general en las escuelas de la Compañía en esta División es de 2,300 alumnos, atendidos por 40 maestros pagados por la Empresa y a quienes además residen en habitaciones suministradas por la Compañía.

Es de observar que la Empresa bananera ofrece toda clase de facilidades para que los hijos de los trabajadores reciban la instrucción adecuada en las escuelas instaladas en las fincas, con el objeto de que las luces de saber lleguen hasta los mas apartados rincones de la región. Es significativo que en los poblados de las fincas la Casa-Escuela ocupa el lugar mas prominente del lugar, y los maestros son objeto de consideraciones y respeto general.

El Dr. Bernardo T. Quintero R., agradece a todas las personas que con sus oraciones u en otra forma gentilmente se interesaron por la salud de su esposa Aurora C. de Quintero durante su reciente enfermedad.

## De regreso

Regresó a Base Line, después de varias semanas de enfermedad en el Hospital "Gorgas de Panamá", nuestro muy querido Padre José Chillastri, quien regresó ya restablecido; nos alegramos mucho de ello y le deseamos que siga obteniendo triunfos en sus actividades Eclesiásticas.

Regresaron de sus merecidas vacaciones el señor Adán Ramírez y su señora esposa Dolly de Ramírez. También regresó el Sr. Robert Sanger, y el señor José Félix de Obaldía del Departamento de Agricultura.

Después de pasar unas merecidas vacaciones se encuentra de nuevo entre nosotros la señorita Tita Morán y el señor Guillermo Burgos los saludamos.

El señor J. Torres, hijo de don E. Torres, empleado del M & S y señora Esperanza de Torres, regresó a los Estados Unidos a continuar sus estudios de medicina.

La señora Minnie Metzler hermana del señor Diebold se encuentra entre nosotros visitando a los esposos Diebold.

La señora de S. MacCreedy se encuentra en el hospital sufriendo quebrantos de salud.

# Actividades del Club de Leones de Pto. Armuelles

**PUERTO ARMUELLES SEDE DE LA XI CONVENCION REGIONAL DE LEONES DE PANAMA**

Como la sede de la XI Convención Nacional, que tendrá efecto en Febrero de 1953, le ha sido asignada a Puerto Armuelles, los Leones de éste Club están afanados en la tarea de allegar fondos para salir airoso de tan serio compromiso. La fiesta que los Leones están preparando para el 6 de Septiembre, en el Club Viejo, es pro Fondo para Convención, y por lo atractivo del programa y números adicionales, se presume que el festival quedará regio. El Dr. Arnulfo Menéndez, Director del Comité de Convención, es un León ejecutivo y emprendedor, en quien el Club de Armuelles confía para ofrecer una de las mejores convenciones del leonismo nacional.

## DESPEDIDA AL DR. GARCIA

El 13 de Agosto en la noche tuvo lugar en el Club Náutico un agasajo con el que los leones despidieron al Dr. Adolfo García Ortega, con motivo de la terminación de su contrato con el Gobierno, al que últimamente prestó servicio como Médico Forense Ad-Honorem en Puerto Armuelles. El Dr. García, Presidente titular del Club de Leones de Armuelles y persona que supo ganarse muchas estimaciones por su hembra de bien, partió acompañado de su esposa doña Lidia Urcuyo de Rodríguez e hijos hacia Nicaragua, en donde fijarán su residencia.

Deseamos muchas felicitaciones al estimado amigo y a su apreciable familia.

## PARTIDA DEL DR. ORDOÑEZ

El apreciable amigo y distinguido profesional, Dr. Gustavo Ordóñez, partió recientemente para la ciudad de Panamá, en ruta para los Estados Unidos, en donde se establecerá. El Dr. Ordóñez, que se graduó de Cirujano-Dentista en la Universidad Central de Quito, Ecuador, había venido prestando sus servicios profesionales en el Hospital de la Compañía en Puerto Armuelles, desde Octubre de 1951. Al mismo tiempo desempeñaba el cargo de Dentista Escolar Ad-Honorem, desarrollando una labor en la que prestó servicios gratuitos dentales a más de 300 niños de la Escuela Modelo de Puerto Armuelles.

El Dr. Ordóñez, aficionado al golf y persona muy cabal-

llosa y de agradable trata, se ganó muchas amistades y simpatías en el corto tiempo que estuvo en Armuelles. En el Club de Leones desempeñó la posición de Tercererrabos y últimamente era Tercer Vice-Presidente. Como León ganó las siguientes condecoraciones: Llave de Plata de 2 Socios, Botón por Asistencia 100% y Estrella de Oro al Mérito.

A la calurosa despedida que le hicieron los Leones sumamos nuestros votos porque el éxito lo siga acompañando donde quiera que vaya.

## CARLOS JOVANE M., NUEVO PRESIDENTE DE LOS LEONES DE ARMUELLES

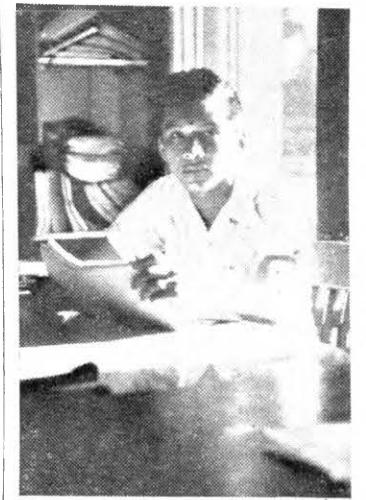
Como consecuencia de la partida del Dr. Adolfo García Ortega ha entrado a presidir sesiones y actividades don Carlos Jovane M., quien en elecciones recientes había sido salido electo Primer Vice-Presidente del Club de Puerto Armuelles. Don Carlos Jovane M., socio fundador, orador y León de muchas jornadas, es el piloto optimista que con el apoyo y la confianza de su Club espera conducir nuestro leonismo por senderos de progreso.

## De Baseball

En días pasados se llevó a cabo un juego entre los Almirantinos y los muchachos de la Finca de Cebú. Salieron vencedores los de Cebú.

En días pasados finalizó el torneo de Boliche, resultando Campeón el equipo Bombarderos, segundo lugar, Oriones y tercer lugar Las Etrellitas. Próximamente se iniciará otro Torneo y como en el anterior, hay mucha animación.

## Cumpleaños



## HECTOR PALACIO

Nos complacemos en publicar la fotografía del señor Héctor Palacio, acucioso empleado de la Oficina de Trabajo de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, quien celebrará su cumpleaños el día 10 de Septiembre próximo. A las muchas felicitaciones que reciba por su aniversario de nacimiento, unimos muy sinceramente las nuestras.

## PARA NUEVA ORLEANS

El joven estudiante Alfredo Gómez, salió para Nueva Orleans en el vapor "Chiriquí" de la United Fruit Co.



que zarpó el 26 de Agosto. Gómez hace estudios en el "Holy Cross High School", y es hijo del Sr. Henrique C. Gómez y Sra. Eloy de Gómez, residentes en Puerto Armuelles. Al despedirlo cariñosamente le auguramos muchos éxitos en sus estudios.

## Dos Compañeros en Honduras

Durante el pasado mes de Julio visitaron Honduras dos distinguidos periodistas, compañeros del Director de CAMPO GRAFICO. Nos referimos a Esteban López R., Representante del Departamento de Relaciones Públicas de la Chiriquí Land Company, en la República de Panamá; y Joaquín Vargas Gené, Representante del Departamento de Relaciones Públicas de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Ambos hicieron el viaje con

el señor Richard W. Dyer, Director de Relaciones Públicas de la United Fruit Company.

Esteban López R., es Director del periódico mensual "Chirilanco", hermano de CAMPO GRAFICO en Panamá. Una excelente publicación, que pone en evidencia la capacidad periodística del compañero.

Vargas Gené es notable periodista costarricense, de larga experiencia.

(Tomado de "Campo Gráfico")

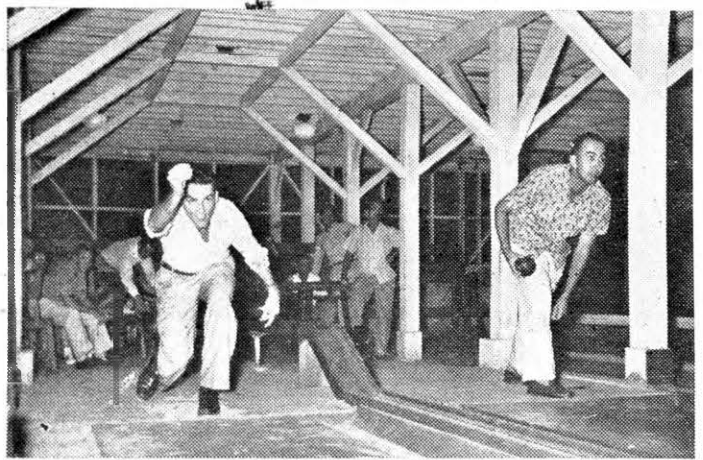
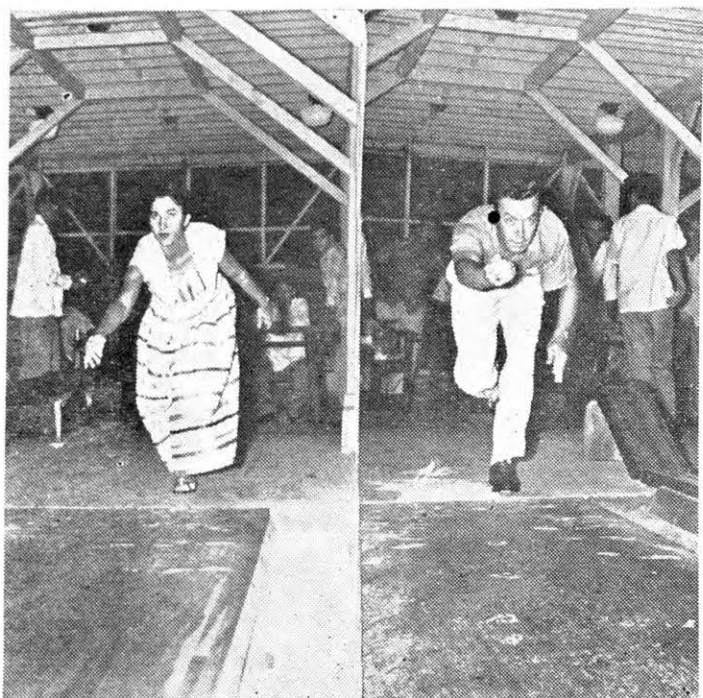
## Personal de la Oficina de Agricultura en Changuinola



El fotógrafo de CHIRILANCO captó esta vista en la oficina general del Departamento de Agricultura, en Changuinola. Aparecen de izquierda a derecha los siguientes empleados: Carlos A. Palacios, José N. Candanedo, Selvin Noel, Fernando Jarquín, Francisco A. Chavarria, César Broce, Aristides Crespo, Rodolfo Baltodano y Franco Bryant. En esta oficina - como en todas las dependencias de la Chiriquí Land Co., impera constante actividad, trabajo bien organizado y adecuadas comodidades.



# -Mundo Deportivo-



En la fotografía superior aparece la Srta. Alida De la Lastra, empleada del Departamento de Mercaderías, y el Sr. Charles I. Cooper, Jefe Operador de la Estación de Radio, en los precisos instantes en que han lanzado la bola en uno de los interesantes eventos que se realizan en esta temporada en la cancha de "Bowling" del club nuevo en Puerto Armuelles. En el grabado inferior están en la misma cancha los fanáticos del "Bowling", Sres. Sony Moreno, y Mr. Bennett, del Departamento de Contabilidad.

## Brillante Triunfo de los Base-bolistas del Distrito Bananero de "Colorado"

Por E. Richmond M.

### Nuestro Redactor Deportivo J. Herazo se refiere al evento

Por Julio Herazo T.

Gerardo Zapata, el lanzador costarricense cuya mejoría desde que está en manos de Juan Rodríguez, está asombrando a todos, lanzando toda la distancia de las nueve entradas del partido y tiró sin interrupción a los bateadores que le hicieron frente. El tico escuchó una salva de aplausos que le brindó la fanática en el Estadio de Armuelles. El equipo de baseball de "Pearl" de las fincas ticas se adjudicó en forma invicta la serie contra los Porteños al ganar por 3 a 2 el segundo juego celebrado el domingo en la mañana en el Estadio de Armuelles.

Los ticos anotaron sus 3 carreras en el octavo episodio con racha de 6 imborables para asegurarse el triunfo, ya que en el último episodio el lanzador tico ponchó a los tres bateado-

Tres brillantes actuaciones ha tenido el equipo de beisbol de Finca Peral, del Distrito de Colorado, en contra de poderosos cuadros de Puerto Armuelles.

El primero de los encuentros lo ganaron a Radio Centenario por un score de 7 carreras contra tres, el segundo lo perdieron por 5 a cuatro y en su tercer juego en contra del "Carta Vieja" se impusieron por 6 carreras contra tres.

Felicitemos muy efusivamente a los componentes del cuadro, señores Ramón Chavarria (Capitán), Estalín Omier, Gerardo Zapata, José Mayorga, Adolfo Salas, Jorge Centeno, Antonio Jarquin, Napoleón Santamaria, José Guido, Isidoro López, Pedro Domínguez y Pedro Espinoza por sus merecidos triunfos.

res que le hicieron frente.

Los porteños anotaron sus 2 carreras en las siguientes entradas; una en el primero y la otra en el séptimo episodio.

El lanzador ganador lo fué Gerardo Zapata, y el perdedor Bernardo Concepción.

**Entusiasta Deportista**  
"Andy Holcombe, gerente de la Chiriquí Land Co. en Puerto Armuelles, es un deportista muy entusiasta que presta valiosa ayuda a todas las actividades deportivas en el puerto y en las fincas. El Sr. Holcombe coopera grandemente con los deportistas chiricanos, tanto de David como de la región bananera, en donde se le aprecia en todos los círculos deportivos.



### Equipos de Golf de Varios Países se Disputan un Trofeo

Agosto 12 (USIS) — Una nueva competencia internacional para aficionados comenzó en Seattle esta semana cuando jugadores de golf de Estados Unidos, Canadá y México iniciaron una serie de partidos en las canchas de golf del Club Seattle.

Cada país está representado por un equipo de siete jugadores. Estos equipos compiten por un trofeo que se denomina "Copa de las Américas" y que consiste en una copa de oro que fué donada por el conocido deportista Jerome Bowles Jr., de Chicago.

La Asociación de Golf de los Estados Unidos que ha organizado el torneo, espera que otros países de América participen en los partidos que se celebrarán en los próximos años.

## Alejandro Chávez partió para La Habana con la Selección Nal. de Base-Ball Amateur

La estrella chiricana de Base Ball partió para La Habana, Cuba, para participar en la XII Serie Mundial Amateur que se celebrará en la Perla de las Antillas. El "Zurdo" Chávez jugará en la selección panameña, y sin duda alguna se anotará nuevos triunfos.

Alejandro Chavez es oriundo de La Concepción, Provincia de Chiriquí, y se inició en el deporte de la pelota allá por el año 1948, como lanzador del equipo "Chesterfield" de la Finca Sigua, de la zona bananera de la Chiriquí Land Company. Después pasó al equipo "Carmona" de Finca Malagueto y participó por primera vez en una competencia nacional como "pitcher" del

"team" chiricano en la ciudad de Las Tablas en el Séptimo Campeonato de base ball amateur. En esa vez implantó marca de 21 "punches" contra el equipo de la Provincia de Veraguas. Mas tarde el chiricano Chavez jugó con la selección de su Provincia en la ciudad de Chitré, en donde los chiricanos tuvieron resonantes victorias sobre el equipo de Bocas del Toro y de otras Provincias.

"CHIRILANCO" se complace en desearle al distinguido deportista toda clase de triunfos en su actuación en la Perla de las Antillas.



WASHINGTON.— La Junta de Aeronáutica Civil de los Estados Unidos ha comenzado a considerar la solicitud presentada por Aerovías Interamericanas de Panamá para que se le permita extender su servicio aéreo de pasajeros hasta Miami. El procedimiento exige que se celebren audiencias públicas.

### Aníbal Leal Z.



El consagrado educador Aníbal Leal Z., maestro de la escuela de la "Compañía Bananera de Costa Rica" en finca "Margarita" en la sección de Sixaola, cerca de nuestra frontera norte.

### Los Rusos contra la Iglesia Católica Mineros Aprenden

BERLIN.—Un nuevo intento de los comunistas para separar las iglesias católicas de la Alemania del este de la jerarquía occidental lo constituye la noticia de que a Wilhelm Wekamm, Obispo de Berlín, se le había negado permiso para visitar las iglesias de la Alemania del este. El informe de dicha actuación fué dado a conocer por "Petrusblatt", publicación de Alemania.

## Celebra Tercer Aniversario el Club "Unión Deportiva" de la población de Almirante

El Club Unión Deportiva en Almirante celebró su tercer aniversario el 10. de Agosto de 1952, en su espacioso salón en Zegla.

Como huéspedes de honor, el Señor G. D. Munch, Gerente de esta División asociado con varios jefes de departamento y colaboradores, entre ellos estaban las siguientes personas:

Señores E. F. Spence  
P. S. Heckadon  
W. C. Taylor  
M. Vizcaino  
G. Esquivel  
Agente Consular Americano.  
D. Schilles  
(Vice-Cónsul)  
Británico.  
C. N. Sibley  
Dr. G. Enger.

El Sr. R. P. Vanhorn, Presidente dió el discurso de bienvenida y aprovechó la ocasión para rendir póstumo tributo en memoria del Sr. Gardner A. Myrick quien fue dinámico y genial con todas las clases sociales y logró establecer este centro social. También se guardó un minuto de silencio por el extinto Winfred Sewell quien falleció trágicamente

en un accidente; durante su vida rindió valiosos servicios a este Club.

Siguiendo este acto, hubo grandes aplausos para desear al nuevo Gerente y sus colaboradores múltiples felicidades y éxitos en el desempeño de sus funciones.

Durante el intermedio se sirvió un delicioso arroz con pollo preparado por los mejores cocineros locales.

Para cerrar con broche de oro, hubo varios discursos, selecciones musicales que fueron momentos de inspiración enseguida leyó el Secretario un breve resumen de las actividades sociales. El señor Munch, con mucha complacencia agradeció el gesto tan simpático de la Junta Directiva con un breve discurso y finalmente el señor D. E. Thorpe clausuró el acto con breves palabras de agradecimiento en nombre de la Junta Directiva.

### Proyecto Geodésico se adelanta en los Países del Caribe

WASHINGTON.— Se ha dado a conocer que, por medio de potentes faros colocados en la cúspide de montañas, los miembros de la Expedición Geodésica Interamericana han logrado determinar la distancia y posición relativa de cualquier sitio en Cuba, Jamaica, Haití y la República Dominicana en relación con cualquier punto en Norteamérica. La obra realizada forma parte de un extensísimo proyecto cartográfico que se lleva a cabo en el Hemisferio Occidental.

### Equipo Infantil de Base-Ball en Corredor



Equipo de Base-Ball infantil organizado por el maestro Rubén Araúz, de la Escuela de "Corredor". El "team" está formado por los alumnos del V y del VI Grado, quienes con sus propias actividades e iniciativas consiguieron bates, manillas, pelotas y demás efectos necesarios para el popular deporte.



# Labor Evangélica de los Padres Franciscanos



Los Padres Franciscanos de Golfito, organizan coros que cantan en la Iglesia durante los oficios religiosos. En el grabado está el Padre Félix Tzajkowsk con el Coro en un homenaje en honor de la Inmaculada Concepción.

**ARMUELLES, Agosto.**—En la Iglesia de San José, en la población bananera de Golfito, en Costa Rica, vienen laborando con apostólico tesón los Padres Franciscanos de la Orden de los Conventuales.

Son tres "sacerdotes blancos"—como se les llama por el hábito blanco que por concesión especial usan—tiene a su cuidado varias decenas de millares de almas en la región del Pacífico, en el vecino país. Su acción cristiana no se limita a la Igle-

sia de Golfito, sino que se extiende a todas las fincas que la "Compañía Bananera de Costa Rica" United Fruit Co. tiene en esa fértil zona bananera. La benéfica labor de los "tres padres blancos" es amplia y favorece los espíritus de los niños escolares, de los sencillos habitantes de los villorrios en la selva, de los curtidos trabajadores en los puertos del litoral, de hombres y mujeres que tienen el ánimo dispuesto para recibir las sanas enseñanzas apostólicas de los tres Cruzados

de la Verdad y de la Civilización.

Los tres sacerdotes son de nacionalidad norteamericana. Son ellos: Félix Tzajkowsky y Paneracio Conway del Estado de New Jersey y Ruperto Ziegler del Estado de Pensilvania.

La Compañía Bananera les ofrece ayuda en su meritoria labor, especialmente en los medios de transporte y el apoyo moral para la realización de su divino apostolado. Ellos visitan enfermos en hospitales y aldeas, atienden los oficios religiosos en Golfito, dan clases en las escuelas, organizan núcleos cooperativos, forman brigadas de Exploradores, recorren la comarca entera impartiendo buenas enseñanzas y haciendo bien a sus semejantes. CHIRILANCO se honra en presentar estos hechos a sus lectores, como un estímulo para los "tres Padres Blancos" y una voz de aplauso para todas las personas y entidades que brindan su valioso aporte para la realización de tan benéfica misión católica.



A la sombra de árboles frondosos, el Padre Rupert Ziegler dicta clases de historia de la religión y hace explicaciones a los niños escolares de Golfito, quienes escuchan atentamente.



Después de la Misa dominical, los Padres Franciscanos hacen recorridos por las plantaciones de la "Compañía Bananera de Costa Rica." En la fotografía está el Padre Félix Tzajkowsky bautizando a un niño, en plena campiña, en el valle de Coto.

# Temas de Sanidad

Escribe RICARDO VARGAS

Inspector de Sanidad

Entre todos los animales enemigos del hombre que trabaja en las fincas de la Chiriquí Land Co., indudablemente, el más aborrecido es la víbora o serpiente venenosa. El vulgo tiene la creencia que ese repulsivo animal, fué creado por Satanás para perseguir al hombre y hacerlo víctima de su terrible veneno.

Por eso es que el hombre común mata sin piedad a cualquier ofidio que se halle por casualidad, sea en el campo o en la población.

Cuando yo era niño, me gustaba oír los relatos de los campesinos referentes a las culebras. Recuerdo que una vez oí decir a un amigo de mi padre, que allá en un campo de Las Tablas, una gran "boa" frecuentaba el interior de una habitación de un campesino en donde dormía la esposa con su "baby" y que el reptil mañosamente mamaba en los pechos de la madre, mientras ponía la punta de su cola para que mamara el niño pero el padre, se dió cuenta y descubrió a la astuta y golosa serpiente, porque el pequeño cada día enflaquecía alarmantemente. Indudablemente que el asertado padre mató a la serpiente enseguida.

Por el estilo, abundan los relatos de grandes fechorías ejecutadas por víboras y serpientes. Según unos, hay serpientes que pican con la lengua, otras con la cola, que depositan su veneno en una hoja especial en el momento de tomar agua en alguna fuente y hay miles de leyendas sobre estos animales de lo más absurdas y que personas al parecer formales aseguran sus cuentos quizá inventados por la mente calenturienta de los CURANDEROS, quienes han vivido siempre a costa de la ignorancia de los campesinos.

Pero para el hombre estudioso desprovisto de éstos prejuicios y supersticiones los Ofidios forman parte de la misma creación y están sometidos a las mismas leyes naturales que los demás animales, por tal razón no se debe creer más de lo que la realidad nos enseña cada día.

Hay dos clases de (ofidios) las culebras y las víboras. Las primeras muerden y las segundas inyectan veneno en su mordedura. Para los trabajadores de la Chiriquí Land Company que trabajan en las fincas, aconsejamos el uso de las botas de cuero así como también la eliminación de las ratas en sus habitaciones, alimento éste que es muy perseguido por las culebras. Además es prudente obtener una ampollita de suero antiofidico, así como frecuentar sin tardanza el Dispensario en caso de mordedura de culebra.

En la próxima crónica detallaré con más largueza, vida y costumbres de estos reptiles que viven en nuestros campos, como también, precauciones que deben tomar los trabajadores de las fincas contra estos enemigos del hombre.

Blanco Agosto de 1952.

## Habrà en Colón Exposición Internacional durante las Fiestas del 1er Centenario

Agosto 12 (USIS) — La Ciudad de Colón, en la República de Panamá, celebrará su centenario de fundada con una exposición internacional en 1953, de acuerdo con anuncio hecho hoy aquí en la Unión Panamericana por el Dr. Angel Rubio, Profesor de Geografía en la Universidad de Panamá.

La exposición incluirá la industria de comestibles, las industrias de bebidas y del tabaco, así como la primera exhibición en el mundo dedicada a los artículos turísticos, una demostración de gran interés para los países donde el turismo juega papel importante en la economía nacional.

Entre los países que ya han anunciado que participarán en la exposición figuran Italia, España, Grecia, Francia y Portugal. Se tiene la casi seguridad de que todas las repúblicas americanas estarán representadas en la exposición. La Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas estará representada.

Este año también señala el ensanche de las operaciones de la Zona Libre de Colón, lo que se espera contribuya al éxito de la exposición.

La Zona Libre de Colón, que comenzó operaciones en 1951, está ubicada en dos áreas; el área portuaria en la parte occidental de la península al norte de los

muelles de Cristóbal, y el área industrial en la esquina sureste de la península, donde están ubicadas las plantas industriales y de embalaje de conocidas firmas americanas como Parke & Davis y Gillette.

El Gobierno panameño ofrece ciertas ventajas a las firmas comerciales e individuos en la Zona Libre.

## Experto Agrícola Brasileiro viaja por Centroamérica

SAN JOSE, Costa Rica.—Agosto 12.—Britto Cavalcanti que viaja por Centro América como representante de la industria brasilera llegó hoy al país en compañía de su secretario Humberto Dasilva Garvalho.

Cavalcanti se propone estudiar las posibilidades económicas de los países centroamericanos que recorre después de haber visitado varios de las Repúblicas de la América del Sur.

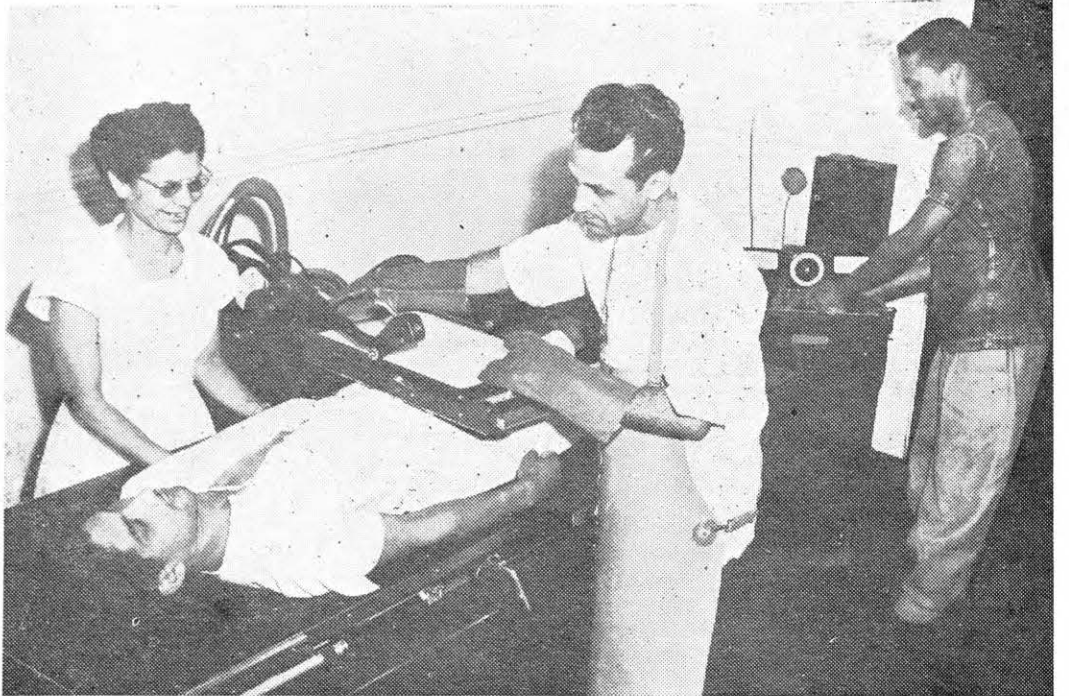
El señor Cavalcanti está especializado en azúcar, tomates y otros productos agrícolas concediéndose gran significancia a su viaje y a los estudios que está realizando.



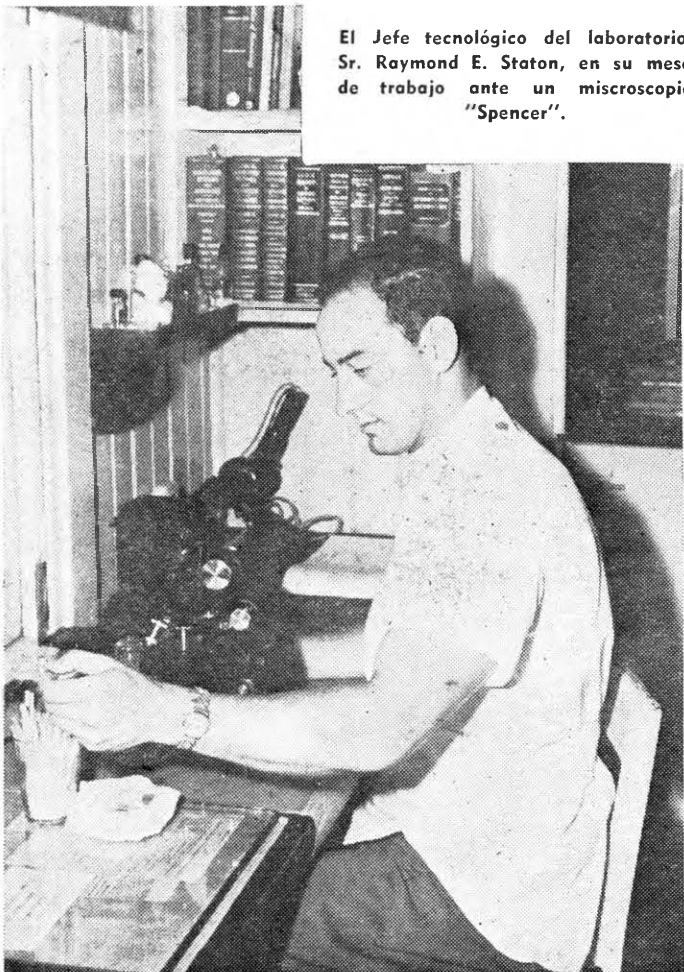
# Eficiente y Moderno Servicio de Hospitales



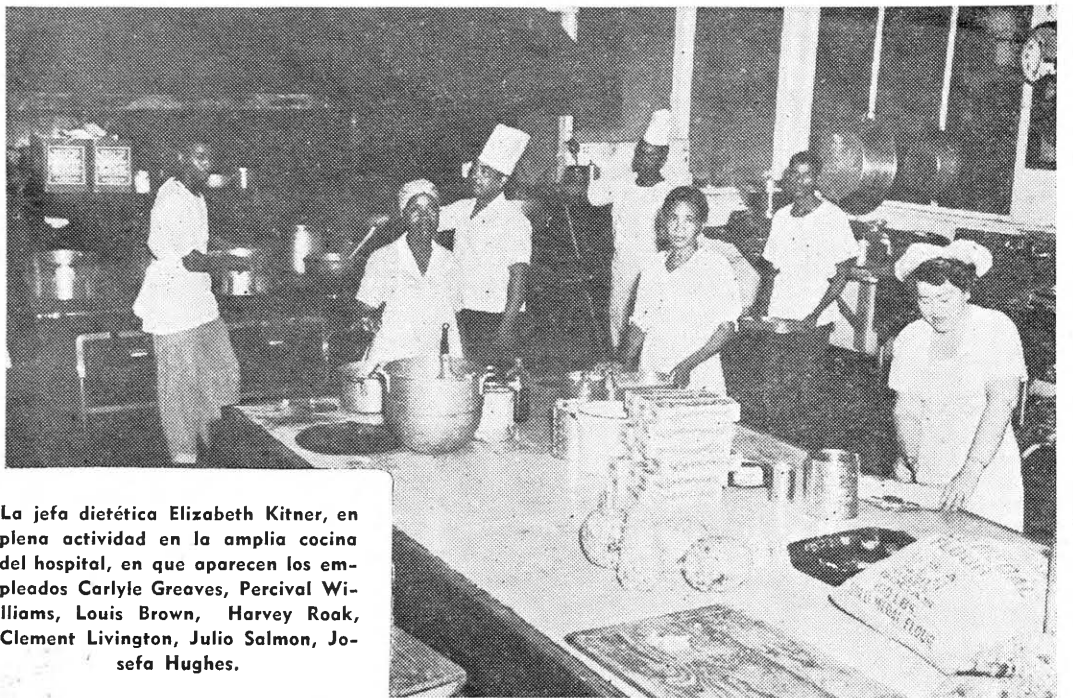
En la Sala de Niños del hospital de Almirante, las enfermeras Hermonia Iriarte y Cecilia Ramírez atienden a un pequeño.



Muestra el grabado al Dr. Mario B. Cino preparándose para realizar una fluoroscopia con una de las modernas unidades de Rayos X, en el Hospital de la Chiriquí Land Co., en Almirante. Como asistentes del Dr. Cino en esta operación están la enfermera Agripina Vallesteros y el ayudante Randolph Dacosta. Todo el personal que interviene en las actividades relacionadas con el funcionamiento de los Rayos X, está especialmente capacitado para esas delicadas labores.



El Jefe tecnológico del laboratorio, Sr. Raymond E. Staton, en su mesa de trabajo ante un microscopio "Spencer".



La jefa dietética Elizabeth Kitner, en plena actividad en la amplia cocina del hospital, en que aparecen los empleados Carlyle Greaves, Percival Williams, Louis Brown, Harvey Roak, Clement Livingston, Julio Salmon, Josefina Hughes.

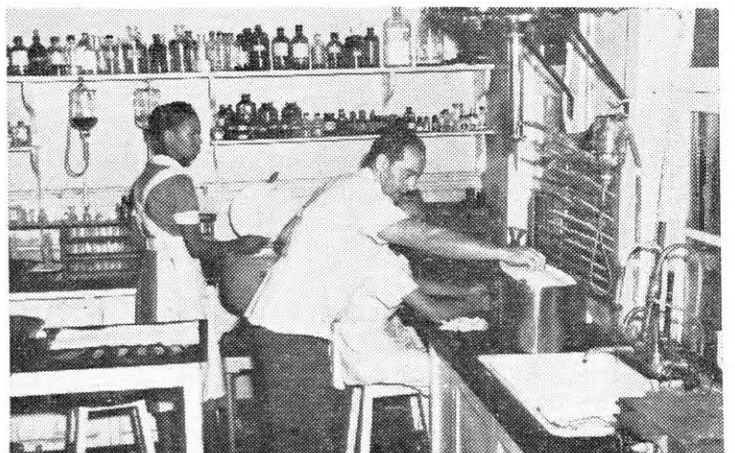
Esta página se publica como un homenaje de CHIRILANCO, al Departamento Médico de la "Chiriquí Land Co." en donde médicos capaces y honestos, asesorados por un personal de enfermeras y empleados de reconocida competencia, realizan una labor social digna de todo encomio. Los Hospitales de la Compañía en Almirante y Puerto Armuelles, son un orgullo para esas comunidades y una satisfacción para la Empresa que contribuye eficazmente a la conservación de la salud pública y a la prevención de las enfermedades.



El personal administrativo con el jefe de oficina Sr. Rodrigo Esquivel.



La jefa de enfermeras Sra. Alicia Luisa Dunn, y el Dr. Cino, dando instrucciones a la enfermera Cecilia Ramírez. Aparece también en la fotografía el Sr. Stanton.



Vista parcial del Laboratorio del Hospital de Almirante, en que aparece el jefe tecnológico R. E. Stanton y los empleados Carlos Jurado y Alberto Mendoza.